



Boletim Mensal Suzuka

ポルトガル語版

Dezembro/2012

№92

Treinamento para caso de emergência

O tempo, da hora de transmissão de alerta de terremoto até o grande tremor acontecer é muito curto (poucos segundos). Para proteger se sem se apavorar, é muito importante o treinamento prático.

Realizaremos treinamento utilizando o J-ALERT (Sistema de comunicação de alarme instantâneo de nível Nacional), vamos praticar formas de se proteger.

Data: 3/dez (seg) a partir das 10:15

Conteúdo: 1. “Neste momento realizaremos treinamento de transmissão”.

2. Som de notificação.

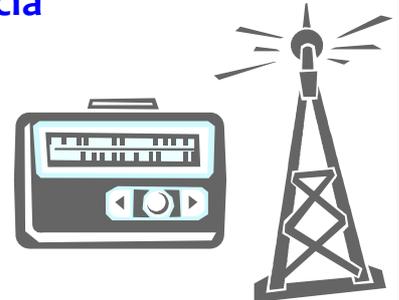
3. “Informação de emergência sobre terremoto: Grande terremoto. Grande terremoto” (3 vezes)

4. “Assim, encerraremos o treinamento”.

Para: Ouvintes do Suzuka Voice FM (FM78,3Mhz) e quem possuem rádio de prevenção de desastres.

※Este teste de transmissão poderá ser ouvido por rádios FM.

※Para pessoas que possuem rádio de prevenção de desastres, a transmissão será realizada no volume máximo automaticamente. Conferir de antemão fonte de energia (pilhas).



Informações: Divisão de gestão de crise e prevenção a desastre ☎059-382-9968

✉bosaikikikanri@city.suzuka.lg.jp

Prepare-se para o Nihongo Noryoku Shiken

Realizaremos curso preparatório para o nível N2.

Para: Pessoas que já estudaram para o nível N3.

Data: 10/jan (qui) a 28/mar (qui)

12 aulas, das 19:00 às 20:30.

Local: Salão Cultural de Suzuka (Bunka Kaikan), sala do 3º andar.

Vagas: 20 (por ordem de inscrição)

Taxa: ¥3,000 (será cobrado no primeiro dia de aula).

Teste de Proficiência da Língua Japonesa: julho de 2013.

Inscrição: até 8/jan (ter) por telefone ou e-mail à Sifa.

※ Além de frequentar esse curso, adquira nas livrarias material preparativo para o teste.

< Informações: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp >



Expediente do mirante da Prefeitura

29/dez(sab) ~ 31(seg)	fechado
1/jan (ter)	6:30 ~ 17:00
2/jan (qua), 3/jan(qui)	10:00 ~ 17:00

Informações:

Divisão de Custódia de Propr e Edifícios Públicos

☎059-382-9009

✉kanzaieizen@city.suzuka.lg.jp

CONSULTAS COM DESPACHANTES PARA ESTRANGEIROS

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA⇒ 13/dezembro /2012 (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de Assuntos do Cidadão (ShiminTaiwa Ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc.

TEMPO DE CONSULTA⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de Consulta Pública), 4 pessoas

< **Informações** : SUZUKA SHI SHIMIN TAIWA KA (Divisão de Consulta Pública) >

☎059-382-9058 ✉ shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

Brasileiros.....	3.262
peruanos.....	1.316
chineses	1.009
norte e sul coreanos	649
filipinos.....	485
outros	1.037
total.....	7.758

(segundo dados de outubro de 2012)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000
Período: até Março de 2014.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária, Palestras, etc.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Koryu Kyokai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-18-18

Shimin Kaikan shōmen Guenkan Nishi

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

e-mail: sifa@mecha.ne.jp



INFORMAÇÕES



Colabore economizando energia neste inverno

<Informações: Divisão de Política Ambiental>

☎059-382-7954 ✉kankyoseisaku@city.suzuka.lg.jp

Como no inverno utiliza-se aquecedores, o consumo de energia aumenta. Tomando cuidado com a utilização exagerada dos aquecedores, poderá colaborar contra aquecimento global.

* Temperatura de 20°C:

Com algumas mudanças poderá passar agradavelmente num ambiente de 20°C.

- Circular o ar quente, utilizando ventilador.
 - Trocar por uma cortina de tecido mais grosso, ou colar filme anti-térmico nas janelas
 - Durante o dia deixar as cortinas abertas para que o calor do sol entre, e a noite fechar para que o calor não saia.
 - O aquecedor deve ser desligado 10 minutos antes de sair do quarto.
 - Utilizar bolsa de água quente ou Kairo
 - Utilizar vestimenta com tecido que aquece.
- * A temperatura dos aquecedores das instituições públicas da cidade de Suzuka é controlada cuidadosamente.



Não quer aderir a SMART MOVE?

<Informações: Divisão de Política Ambiental>

☎059-382-7954 ✉kankyoseisaku@city.suzuka.lg.jp

Smart Move, é um novo estilo de vida que se trata de mudar o modo de locomoção para o trabalho, para a escola, para fazer compras ou para viajar, para o modo ecológico.

Vamos aderir a Smart Move, locomovendo com inteligência ou locomovendo emitindo menos CO2.

O efeito da "locomoção" que preserva a natureza:

(valor de CO2 emitido, no caso de 1 pessoa se locomover 1Km)

Carro	Aprox. 164g	Ferrovias	Aprox. 19g
Ônibus	Aprox. 48g	Bicicleta, a pé	0g

◇ Para aderir à Smart Move:

- Utilizar trem ou ônibus.
- Andar de bicicleta ou a pé, quando possível
- Pesquisar no caso de locomoção de longa distância
- Pensar a melhor forma para a utilização de carro (Mudar para carro ecológico ou ECO Drive)



Expediente da Prefeitura no final e início do ano

<Informações: Divisão de Consulta Pública>

☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Não haverá expediente durante o período de 29/dez (sab) a 3/jan (qui).

No final do ano e após o feriado os balcões de atendimento da Prefeitura costumam congestionar.

Coleta de lixo – final e início do ano

<Informações: Divisão de Processamento de Lixo

☎059-382-7609 ✉haikibutsutaisaku@city.suzuka.lg.jp

Tipo de Lixo	Dia de Coleta no bairro	2012 Até	2013 A partir de
Queimável	Segunda e Quinta	31/dez (seg)	7/jan (seg)
	Terça e Sexta	28/dez (sex)	4/jan (sex)
Plástico	Segunda	24/dez (seg)	7/jan (seg)
	Terça	25/dez (ter)	8/jan (ter)
	Quinta	27/dez (qui)	10/jan (qui)
	Sexta	28/dez (sex)	4/jan (sex)
Não Queimável		Conforme Calendário	2/jan (qua) trasferido para 5/jan(sab)
Reciclável A	1ª e 3ª Quarta-feira do mês	Conforme Calendário	16/jan (qua)
	2ª e 4ª Quarta-feira do mês	Conforme Calendário	Conforme Calendário
Reciclável B	1ª e 3ª Terça-feira do mês	Conforme Calendário	15/jan (ter)
	1ª e 3ª Quarta-feira do mês		16/jan (qua)
	1ª e 3ª Quinta-feira do mês		17/jan (qui)
	Outros bairros		Conforme Calendário

* Não deixe o lixo nos postos de coleta nos dias em que não houver recolhimento. Além da poluição visual, poderá atrair animais como gatos e corvos (karasu) que irão revirar o lixo.

Coleta de lixo de grande porte

Agendamento por telefone para recolhimento:

Final de ano: até o dia 28/dez (sex)

Início do ano: a partir de 4/jan/2013 (sex)

Horário: 8:30 às 17:15, de segunda a sexta (exceto feriados)

* Procure agendar o recolhimento com antecedência, pois no final do ano há grande procura pelo serviço. A data de recolhimento poderá ser agendada pelo Centro para janeiro/2013.

Levar pessoalmente até os Centros de Processamento

Caso seja necessário se livrar do lixo nos dias em que não há recolhimento, leve pessoalmente aos Centros de Processamento.

Após o dia 24/dez (seg) os Centros costumam congestionar, gerando tempo de espera de até 1 hora.

Pequenas informações sobre a segurança e a confiabilidade dos alimentos

Dia 19 de cada mês é o dia de educação alimentar

- Pelo menos uma vez por semana vamos sentar à mesa com toda a família.
- Tome café-da-manhã sem falta.



Informações da Província de Mie

EVENTOS

Papai Noel montado num balão

< Informações: Divisão de Comércio e Turismo >

☎059-382-9020 ✉ shogyokanko@city.suzuka.lg.jp

O Papai Noel poderá aterrizar num balão de ar em algum lugar da cidade. Local previsto da decolagem é a margem do Rio de Suzuka. Talvez as crianças poderão receber algum presente do Papai Noel!

Data: 22/dez (sáb) 7:00~9:00

※ Obedeça as regras de trânsito e tome cuidado com os carro quando for atrás do Balão.



- ◆ Carona de Balão
- Poderá montar no balão.
- Data: 22/dez (sáb) 7:00~9:00
- Local: Margem do rio de Suzuka
- Vagas: Aproximadamente 100 (por onderm de chegada)
- Taxa: ¥ 1,000 por pessoa (acima de 13 anos)

Hand in Hand habitantes de Mie 2012

< Informações: Centro de voluntários de cidadão de Mie >

☎059-222-5995 ✉ center@mienpo.net

Data: 9/dez (dom) 10:00~16:00

Local: Centro de intercâmbio cidadãos da Província de Mie, 3º andar de UST-Tsu (Tsu shi, Hadokoro chô 700)

Conteúdo: Seminário sobre assuntos internacionais, stands de venda de produtos e exposições de NPO / NGO, concerto de folclore e de músicas infantis patriótica, stand para experimentar roupas e maquiagens típicas.

Taxa: Gratuito

Evento japonês deste mês

Joya no kane (badaladas de véspera do ano novo)

A noite de véspera de Ano Novo, no Japão chama-se "Joya". Alguns minutos antes da virada do ano, dá-se 108 badaladas nos sinos dos templos, para receber bem o ano novo. O número "108" significa o número de pecados (vícios espirituais de de preocupação ou dúvida) do ser humano.

Joya no Kane

Data: 31/dez 23:45

Local: Suzuka shi Shiroko
Hon'machi 15-32
Templos Zendera, Ryûgenji



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

< Informações: KENKO ZUKURI KA (Divisão de Saúde Pública) > ☎059-382-2252 ✉ kenkozukuri@city.suzuka.lg.jp

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Vagas	Valor
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyu gan tyo-onpa	5/fev (ter) 9:30~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	Manhã:40 Tarde:40	¥ 1.400
	※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkô Zukuri.			
Câncer de mama (mamografia) Mulheres acima de 40 anos nyu-gan mammography	15/fev (sex), 12/mar (ter) 9:30~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	Manhã:40 Tarde:40	¥1.900
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, com próteses no seio ou tórax, com implante de reservior no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.			
Câncer de cólo de útero Mulheres acima de 20 anos shikyu gan	5/fev (ter), 15/fev (sex), 12/mar (ter) 13:00~14:30	Hoken Center	70 por dia	¥ 900 ¥500(acima de 70 anos)
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame.			

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ A inscrição para os exames de **Câncer de Mama e Útero** deverão ser feitos por **hagaki** (cartão postal), de **20/dez a 4/jan**. Você poderá escolher 2 datas de consulta para cada exame (escreva também no hagaki o tipo do exame e horário desejado – AM /PM)

☆ Se o número de inscritos ultrapassar o número de vagas será feito sorteio. O resultado do sorteio será encaminhado através de hagaki no final de **janeiro** (O hagaki servirá como ficha de consulta);

☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;

- Foi encaminhado, via correio, notificação sobre o exame para crianças com 1 ano e 6 meses de idade e com 3 anos de idade. Dúvidas ou alteração da data do exame entre em contato com a Divisão de Saúde Pública.



Livros de estudo da Língua Japonesa

Entre os livros para estudar língua japonesa, existe muitas variedades.

Há livros como: para pessoas que não sabem nada e que poderá aprender aos poucos centralizando a gramática, para aprender termos e expressões utilizados em estações de trem ou em prefeituras, com muitos temas de conversação sobre receber conselhos ou sobre hobby. Entre outros, há livros de preparação para a prova do Nihongo Nôryoku Shiken (JLPT). Escolha livros adequando se ao seu objetivo de estudo.



Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

★ Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

★ Boletim de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

★ Curso de língua japonesa, reforço escolar

<http://g.co/maps/bx9ab>



Informações da Prefeitura na Home Page ou Rádio

Home Page

Português <http://www.city.suzuka.lg.jp/port/index.html>

Espanhol <http://www.city.suzuka.lg.jp/espanol/index.html>

Inglês

<http://www.city.suzuka.lg.jp/eng/index.html>

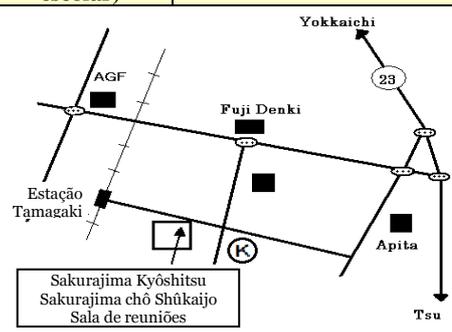
Radio FM Suzuka Voice FM78.3MHZ – em português, aos sábados, das 17:55 às 18:00

< Informações: Divisão de Consulta Pública ☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp >

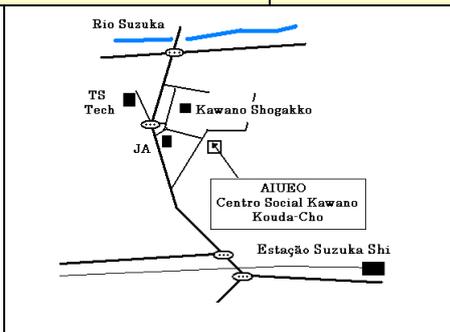


Curso de Japonês

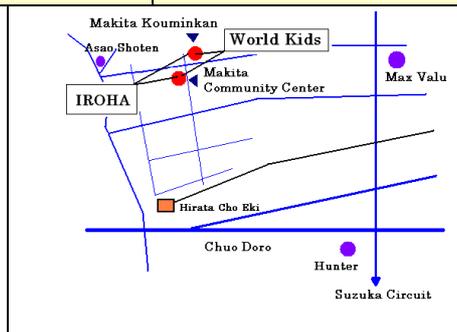
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de dezembro
AIUEO	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-1554-3093	1,8 18:00~19:30
SIFA	Curso para Nihon go Nôryoku Shiken N2 será realizado a partir de janeiro	Escritório ☎059-383-0724	
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência nível 1	Yoshida (Japonesa) ☎090-1754-7919	5,12,19 19:30~21:00
Curso de Japonês Makira Iroka	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049 * das 19:00 às 22:00	1,8,15,22 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	1,8,15,22 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makira Iroha Kyoshitsu / World Kids